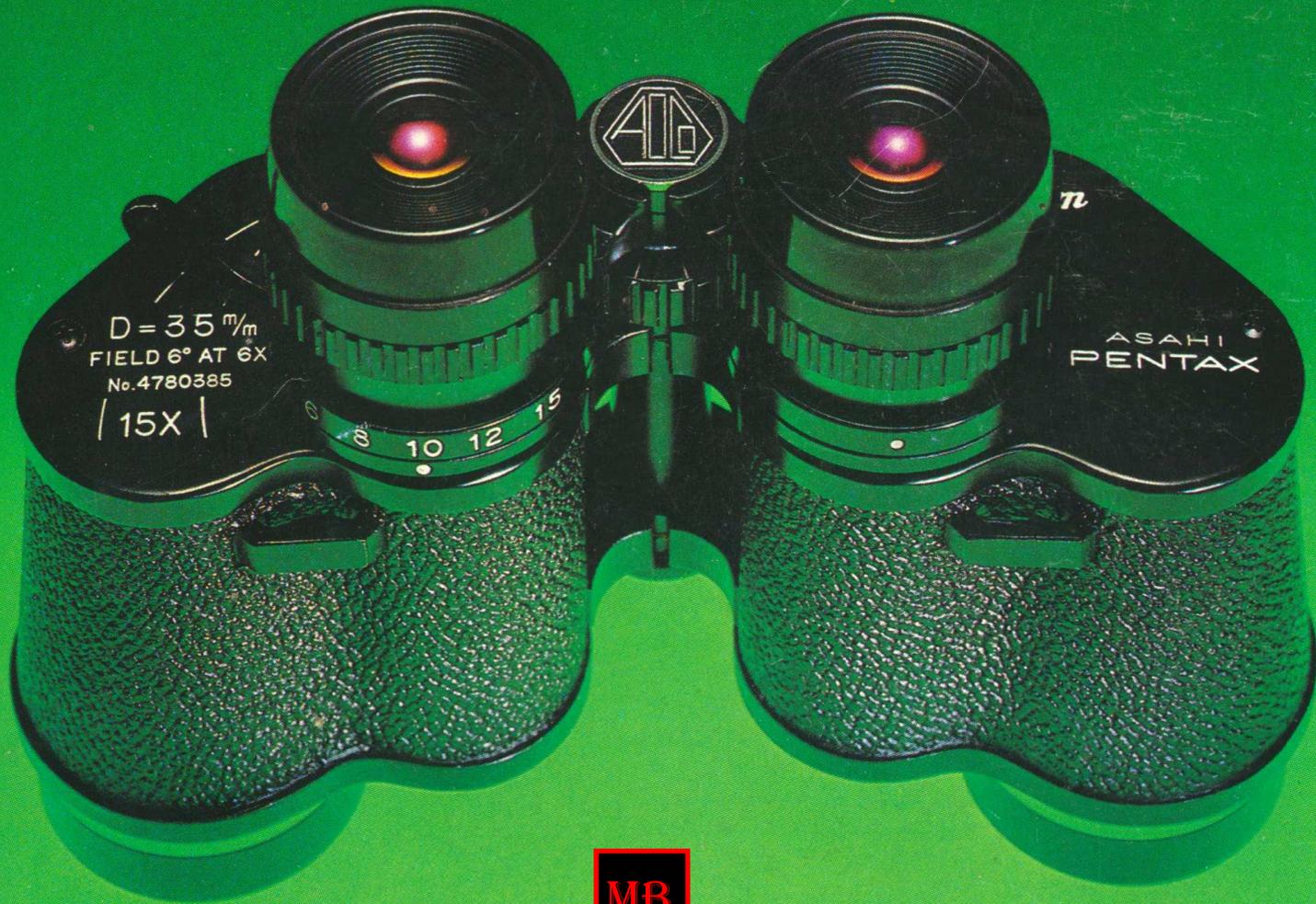


**ASAHI**  
**PENTAX**

**JUMELLES**



**MB**

**ASAHI**  
**PENTAX**  
**JUMELLES A**  
**PRISMES**  
**STANDARD**

**MB**

Les jumelles, tout comme une voiture de sport..., un bon chronomètre..., ou encore une arme précise, sont des objets agréables à posséder et à utiliser. De bonnes jumelles ne sont pas bon marché, mais une excellente canne pour la pêche au lancer n'est pas donnée non plus. Des jumelles s'achètent pour la vie. En fait, on peut dire qu'hormis un presse-papier en fonte, une bonne paire de jumelles est sans doute un des biens les plus durables que vous puissiez posséder. A moins que vous ne réussissiez à endommager leurs massives lentilles, les jumelles de haute qualité Asahi Pentax sont d'une durée indéfinie. De plus, contrairement à la plupart des autres instruments de précision, elles ne demandent pas d'entretien ni de réglage.

Elles sont fabriquées par les mêmes techniciens qui fabriquent les appareils photographiques reflex et les objectifs Asahi Pentax; elles doivent se conformer à des critères de qualité les plus sévères, aussi bien pour l'optique que pour la mécanique. Les jumelles à prismes Asahi Pentax sont nouvelles, et si elles ne sont pas d'une conception révolutionnaire, elles sont néanmoins la réalisation d'idées avancées sur ce que doivent être des jumelles de haute qualité. C'est ainsi que tous nos modèles sont munis d'un élément optique exclusif d'un intérêt particulier : un filtre à interférence traité, éliminant les rayons ultra-violet et infra-rouges nocifs pour l'œil.



MB

### ● Partager le repas d'un oiseau

Si vous êtes à l'affût du chant des oiseaux ou si vous traquez des lions dans les plaines, emportez des jumelles à prismes Asahi Pentax. Vous serez infiniment récompensés quand lors de n'importe quelle excursion, vos jumelles Asahi Pentax vous feront voir

avec netteté, un sujet situé à des centaines de mètres tout en vous donnant l'illusion de vous trouver face à face avec celui-ci.

## Quel modèle de jumelles convient le mieux à vos besoins ?

L'achat d'une paire de jumelles représentant en général un investissement qu'on ne fait qu'une fois, il importe de les choisir avec discernement. Certaines sont idéales pour observer les jolies filles, tandis que d'autres conviennent mieux pour surveiller un chamois éloigné de deux kilomètres. Si vos sujets d'intérêt sont nombreux et variés, choisissez sans hésiter des jumelles 7x, 50 d'usage général. Pour ceux qui désireraient éblouir leur entourage par leur érudition optique, qu'ils apprennent les paragraphes suivants pour les citer à leurs amis à la première occasion favorable.

Disons tout d'abord que des jumelles de sept fois cinquante, ou 7x50 cela ne signifie rien. Cette caractérisation erronée vient de ce qu'un jour, quelqu'un décida de supprimer la virgule, et d'identifier les jumelles par les formules 7x35, etc. Le signe «x» s'applique au facteur de grossissement. Ainsi, des jumelles 7x, 50 montrent les objets sept fois plus grands qu'à l'œil nu, ou, si vous préférez, les rapprochent à un septième de leur distance réelle. Mais que signifie le nombre 50? Beaucoup de gens pensent qu'il se rapporte au champ de vision. Ils ont tort. Ce nombre exprime, en millimètres, le diamètre de la lentille frontale, ou l'objectif.

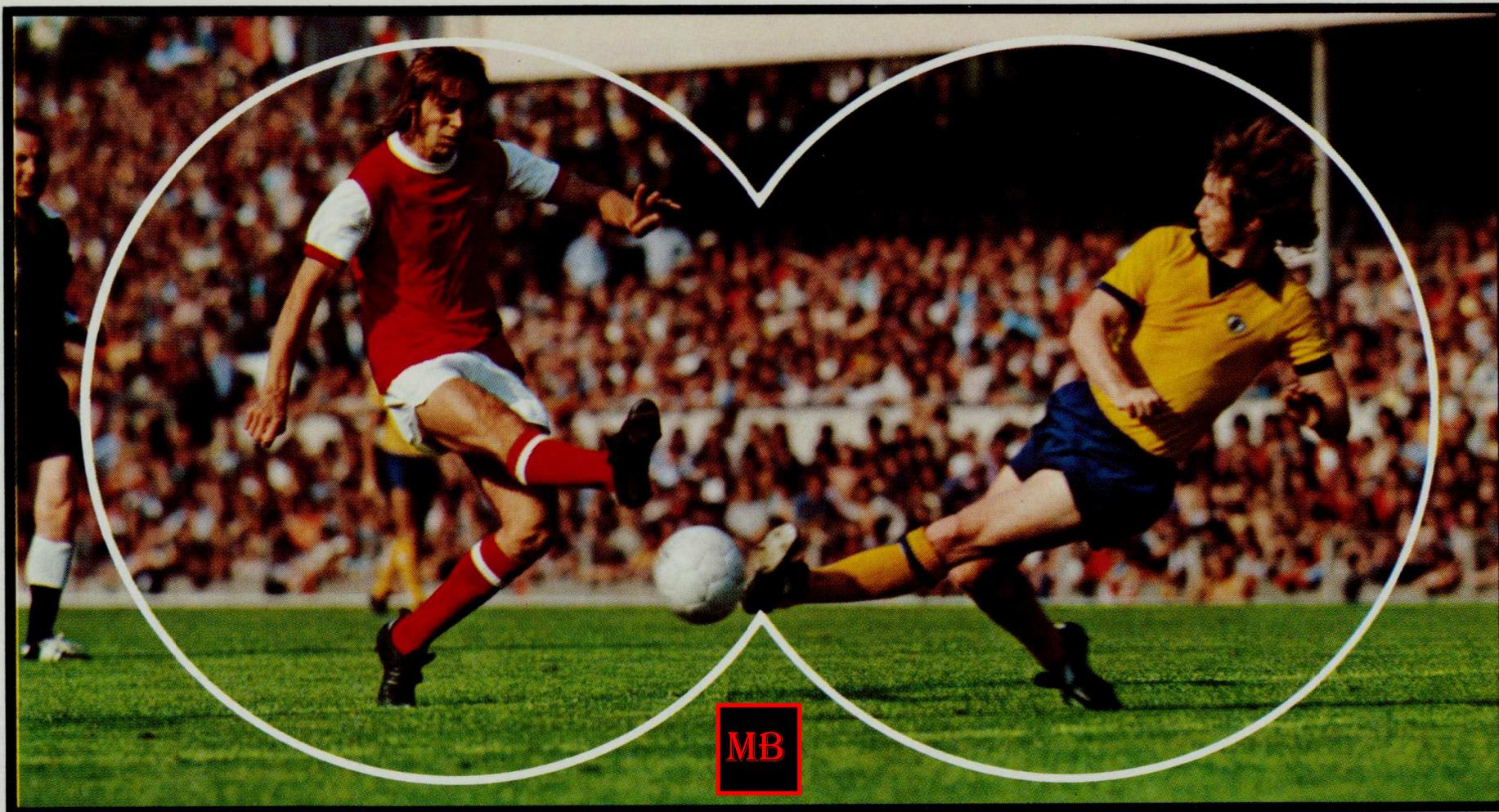
Un autre terme impressionnant - la «pupille de sortie». Employez-le deux ou trois fois et vos amis seront convaincus que vous êtes un véritable expert en matière de jumelles. La pupille de sortie d'une paire de jumelles est le passage du rayon lumineux qui arrive à votre œil après avoir traversé l'oculaire. Son diamètre est le quotient du diamètre de l'objectif par le facteur de grossissement.

Des jumelles 7x, 35 ont donc une pupille de sortie de 5 mm, ce qui est une valeur moyenne, tandis que des 7x, 50 ont une pupille qui atteint le diamètre considérable de 7,1 mm. La pupille de sortie est importante si vous désirez des jumelles qui puissent fournir des images lumineuses de sujets peu éclairés, car plus le diamètre est grand, plus les

jumelles ont une puissance nocturne ou une capacité de «voir» à travers la brume. Normalement, les pupilles de nos yeux se rétrécissent jusqu'à 2 mm en plein soleil, mais dans l'obscurité, elles se dilatent jusqu'à 7 mm environ, et c'est alors que les jumelles à grande pupille de sortie manifestent leur supériorité. Mais ne craignez pas que les jumelles conçues pour la nuit soient nuisibles pour votre vue si vous les utilisez en plein soleil, car alors les pupilles de vos yeux se rétrécissent automatiquement à 2 mm.

Enfin, le «champ visuel» d'une paire de jumelles s'exprime généralement sous forme d'un certain nombre de mètres à 1000 mètres. Les jumelles portent une mention telle que : «Field 7,5°» (field = champ) ou «Field 11,0°». A 1000 m, chaque degré correspond à un champ de 17,5 m. Ainsi, des jumelles possédant un champ de 11,0° embrassent 193 à 1000 mètres. Plus le champ visuel est grand, plus il est facile de suivre les sujets en mouvement rapide, tels que des chevaux de course de l'autre côté de l'hippodrome. Maintenant que vous voilà familiarisé avec la terminologie, consultez le tableau et examinez les caractéristiques de toute la gamme ASAHI PENTAX. Puis rendez-vous chez votre revendeur et essayez nos modèles... comparez-les avec ceux d'autres marques... emportez vos jumelles Asahi Pentax avec vous. Vous découvrirez une foule de choses à voir.





### ● Soyez au cœur de l'action

Aucun amateur de sports ne peut se passer d'une paire de jumelles Asahi Pentax. Notre choix étendu de jumelles à fort grossissement et à grand champ met à la disposition du spectateur, de l'entraîneur ou du chef de troupe un outil inestimable. Toutes les jumelles Asahi Pentax, plus spécialement destinées à être utilisées en plein air,

comportent un filtre à interférence traité, pour éliminer les rayons ultra-violet et infra-rouge nocifs pour l'œil. Légères, avec un étui pratique, ces excellentes jumelles sont construites pour résister à des années d'usage intensif.

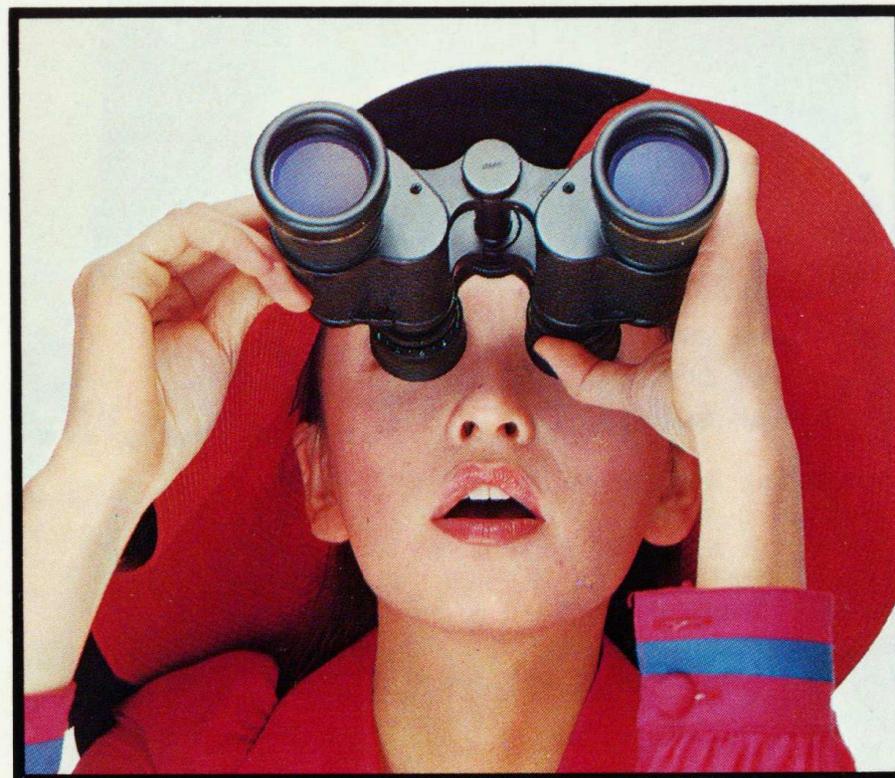
## Qu'est-ce qui détermine la qualité d'une paire de jumelles ?

Ainsi que beaucoup d'instruments de précision, les jumelles ne révèlent pas leur qualité d'après leur aspect extérieur. Deux paires de fabrication différente peuvent paraître à peu près identiques et avoir une grande différence de qualité et de prix.

Les jumelles consistent en 2 systèmes optiques (un pour chaque œil) et d'un système mécanique. La qualité du système optique est déterminé non seulement par les matières premières entrant dans la fabrication des lentilles et le polissage de celles-ci, mais également par leur traitement (afin d'éviter une réflexion irritante et un éblouissement) et leur assortiment. Des lentilles mal assorties peuvent faire apparaître autour des objets, des auréoles lumineuses, diminuer la netteté de l'image et fatiguer les yeux.

Dans le but de fournir le maximum de protection pour l'œil, tous les prismes contiennent un filtre à interférence traité. Ce filtre remplit une importante mission : il élimine les rayons ultra-violet et infra-rouges nocifs pour l'œil (c'est ce filtre qui donne aux lentilles des jumelles Asahi Pentax cette teinte particulière). Le système mécanique est aussi important que le système optique. Il est constitué principalement de cylindres et la manière dont ils sont assemblés détermine la durée de vie des jumelles. Pour que les jumelles soient parfaitement étanches à la poussière et à l'humidité, il est de la plus haute importance qu'elles soient complètement hermétiques et que ses adhésifs soient durables. Les parties cylindriques doivent être robustes. Les bagues de réglage doivent opérer avec souplesse et précision. Les cylindres doivent pouvoir se mouvoir librement autour de l'axe central (afin d'ajuster la distance entre ceux-ci à l'écart entre les yeux de l'utilisateur tout en restant parfaitement parallèles. La surface traitée doit être dure et résistante aux égratignures.

A tous ces points de vue, les jumelles ASAHI PENTAX sont classées au sommet de l'échelle des instruments de précision.





## 7x,35<sub>ZCF</sub>

Appartenant à la classe de caractéristiques la plus appréciée, ces jumelles sont d'un usage véritablement général, car elles sont excellentes pour presque tous les usages. Leurs optiques de haute qualité garantissent une extrême netteté des images, et éliminent toute fatigue des yeux, même en cas d'observation prolongée. Complètes avec étui, courroies pour les jumelles et pour l'étui.



## 7x,35<sub>BWCF</sub>

Grâce à leur champ étendu, associé au grossissement le plus généralement apprécié, ces jumelles se prêtent particulièrement bien à toutes les utilisations en plein air. Comparez l'étendue du cercle éclairé par ce modèle à celle des types conventionnels. Vous serez immédiatement convaincu que les sujets en mouvement sont beaucoup plus faciles à suivre. Complètes avec étui, courroies pour les jumelles et pour l'étui.

MB



## 7x,50<sub>ZCF</sub>

Conçues pour l'usage nocturne, ces jumelles à grande pupille de sortie garantissent une vision lumineuse même dans les conditions d'éclairage les plus défavorables. Elles sont renommées pour leur qualité d'image exceptionnelle et leur puissance nocturne particulièrement élevée. Prévues par les navigateurs de plaisance ou professionnels, elles conviennent cependant fort bien à une foule d'autres usages. Complètes avec étui, courroies pour les jumelles et pour l'étui.



## 8x,30<sub>ZCF</sub>

Légères et compactes, et fournissant cependant un grossissement légèrement supérieur, ces jumelles sont choisies par beaucoup comme modèle «tous usages». Leurs optiques parfaitement corrigées et les soins méticuleux avec lesquels elles sont fabriquées les classent parmi les meilleures jumelles existant à ce jour. Complètes avec étui, courroies pour les jumelles et pour l'étui.

MB



## 8x,40 BWCF

Grâce à leur champ très étendu, elles sont idéales comme jumelles universelles, et particulièrement pour le stade, l'hippodrome, l'étude de la nature et des oiseaux, la chasse, etc. Leur angle de vision très ouvert facilite l'observation des sujets en mouvement. Complètes avec étui, courroies pour les jumelles et pour l'étui.



## 10x,50 ZCF

Des jumelles de grande puissance et d'une classe exceptionnelle, parfaitement équilibrées pour permettre de longues observations sans fatigue. Elles satisfont les exigences professionnelles les plus sévères en ce qui concerne la luminosité et la netteté de l'image, tandis que leur construction robuste leur assure une durée pratiquement illimitée. Complètes avec étui, courroies pour les jumelles et pour l'étui.

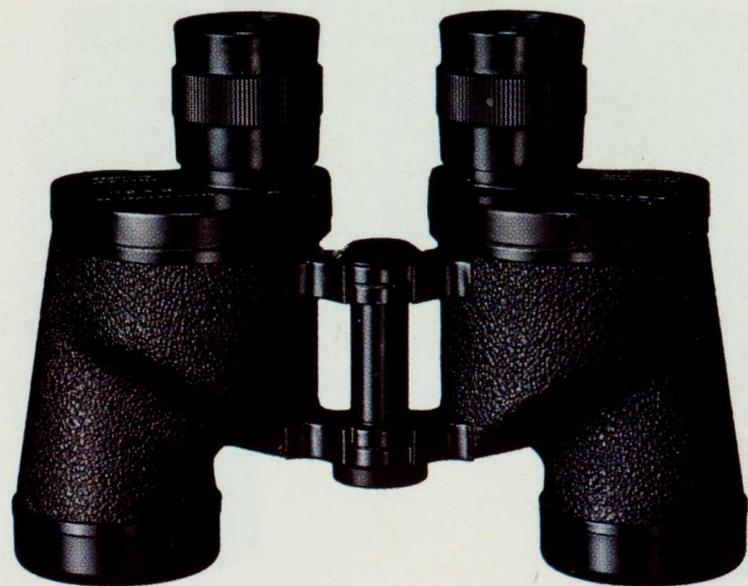


## 12x,50<sub>ZCF</sub>

Analogues au modèle 10x, 50, avec la même forme fonctionnelle mais avec un grossissement supérieur, ces jumelles offrent des performances exceptionnelles dans toutes les utilisations professionnelles : observation au-delà d'une frontière, étude d'oiseaux rares, pêche en mer, chasse, etc. Complètes avec étui, courroies pour les jumelles et pour l'étui.

## 16x,50<sub>ZCF</sub>

Les plus puissantes de la gamme Asahi Pentax, ces jumelles répondent aux exigences professionnelles les plus sévères, pour l'observation des animaux sauvages, des oiseaux, de tout ce qui se trouve à très grande distance. Comme pour tous nos autres modèles, l'optique est de qualité supérieure, étant fabriquée dans les ateliers mêmes où sont taillées, polies et assemblées les lentilles des objectifs SMC Pentax. Complètes avec étui, courroies pour les jumelles et pour l'étui.



## 6x,30<sub>BIF</sub>\*

Légères et peu encombrantes et cependant suffisamment robustes; conçues pour les conditions plus rudes. Étanches. Ces jumelles universelles vous accompagneront partout. Complètes avec étui, courroies pour les jumelles et pour l'étui.

## 7x,35<sub>BIF</sub>\*

Ces jumelles d'un usage général, sont les plus appréciées. Leurs optiques de haute qualité garantissent une extrême netteté des images et éliminent toute fatigue des yeux. Anti-chocs. Complètes avec étui, courroies pour les jumelles et pour l'étui.

*\* La classe des jumelles marine BIF Asahi Pentax a été conçue à l'origine pour l'armée. Elles sont actuellement disponibles à tous ceux qui recherchent des jumelles étanches et anti-chocs. Conçues pour répondre aux demandes de professionnels, spécialement ceux qui travaillent dans des conditions rudes.*

MB



## 8x,30 BIF\*

Légères et compactes, elles offrent un grossissement important. Leurs optiques parfaitement corrigées et le soin méticuleux de fabrication, les classent parmi les meilleures jumelles du jour. Étanches et anti-chocs. Complètes avec étui, courroies pour les jumelles et pour l'étui.



## 7x,50 BIF\*

Conçues pour l'usage nocturne, ces jumelles à grande pupille de sortie garantissent une vision lumineuse, même dans les conditions d'éclairage les plus défavorables. Complètement étanches et anti-chocs, elles sont préférées par les navigateurs. Complètes avec étui, courroies pour les jumelles et pour l'étui.

## JUMELLES ZOOM

### ● Pénétrez au cœur de l'action grâce au zoom instantané!

Pour bénéficier, avec une seule paire de jumelles, d'un grossissement modéré et d'un fort grossissement, choisissez les jumelles Asahi Pentax Zoom. Elles réunissent en une seule les avantages de plusieurs, et sont aussi fascinantes à utiliser que l'objectif Zoom d'une caméra. La variation du grossissement rapide et douce, s'effectue du bout du doigt. D'un maniement facile, légères... mise au point par la molette centrale... superbes optiques avec filtres à interférence traités, éliminant les rayons ultra-violet et infra-rouges nocifs pour l'œil.

**MB**



# 6-15x, 35ZCF

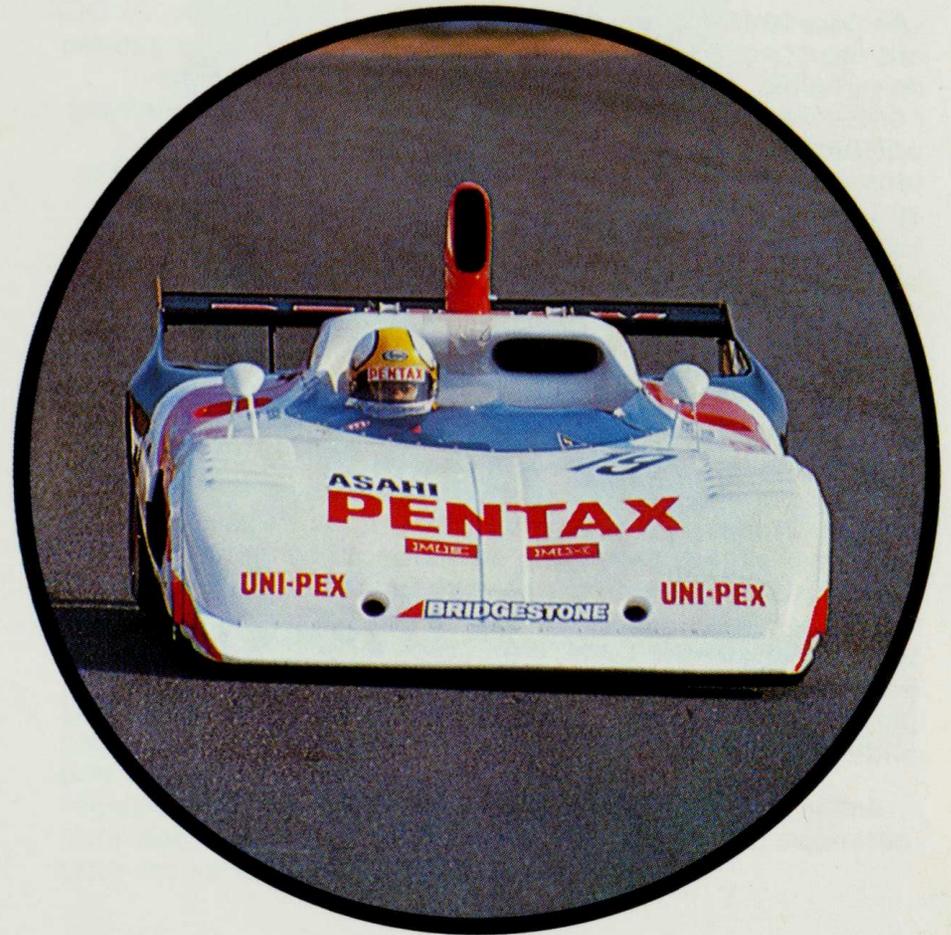
Petites, légères et maniables. Grossissement instantané variable, depuis 6, 7 ou 10 fois pour la vision normale jusqu'à 12, 13, ou 15 pour les gros plans. Mise au point par la molette centrale. Optiques entièrement traitées par couche filtrante interférentielle. Etui en vachette ou en porc.

MB



## 9-20x, 35ZCF

Modèle similaire à la 6-16x mais plus puissante en offrant une plage plus étendue. Zoom instantané de 9-11 et 13 de grossissement et 16 et 20 pour vues rapprochées. Mise au point centrale. Optiques traitées avec couches filtrantes interférentielles. Complète avec son étui, et ses courroies.



## JUMELLES SMC A PRISME EN TOIT

Les nouveaux modèles 7x, 21 DCF, 8x, 21 DCF et 9x, 21 DCF ont été conçus par Asahi Pentax pour compléter sa gamme de jumelles. Leur prisme en toit, plutôt que le prisme conventionnel permet à ces jumelles d'être incroyablement compactes et efficaces. Elles sont également incroyablement faciles à régler grâce à la molette de mise au point placée près des lentilles de l'objectif.

Les jumelles Asahi Pentax SMC à prisme en toit sont uniques en ce sens que la surface de chaque lentille de chaque paire de jumelles a été traitée par un procédé exclusif de Pentax, le «Super-Multi-Couches». Ce procédé implique le traitement de chaque lentille par 7 couches superposées d'agents chimiques.

Le résultat en est que la quantité de lumière transmise à travers ces jumelles SMC à prisme en toit est plus élevée que s'il s'agissait d'un traitement ordinaire. Cela se traduit par une image plus pure, plus claire, un contraste plus net jusqu'aux abords du champ de vision, et l'élimination des rayons nocifs ultra-violets et infra-rouges.

Les jumelles Asahi Pentax SMC à prisme en toit, pourvues à la fois d'une petite taille, d'un poids léger et d'une incomparable maniabilité, jouissent d'une haute performance, qualité essentielle d'une bonne paire de jumelles.

**MB**



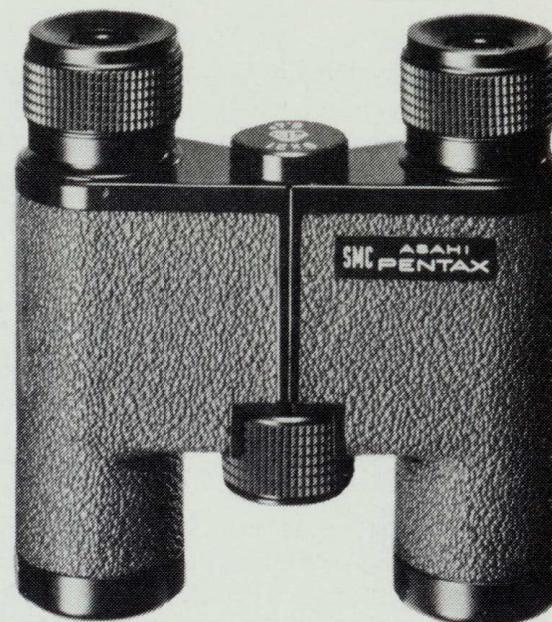
# 7x,21 DCF

Ces jumelles, les plus compactes, sont d'un usage général. Leur précision vous procurera du plaisir la durée d'une vie entière. Complètes, avec étui de cuir, courroies pour les jumelles et pour l'étui.



## 8x,21 DCF

Jumelles d'un usage général avec une excellente transmission de lumière. Légères et compactes pour un maniement aisé, résistent cependant à des conditions rudes. Elles vous accompagneront lors de vos excursions, chasse et sports. Complètes avec étui, courroies pour les jumelles et pour l'étui.



## 9x,21 DCF

Légères et compactes, d'un usage général, elles offrent un grossissement supérieur. Ces superbes optiques assurent une image ultra nette et son traitement «Super-Multi-Couches» évite de s'abîmer les yeux, même pour des vues prolongées. Complètes, avec étui, courroies pour les jumelles et pour l'étui.

## JUMELLES SMC A PRISME EN TOIT

- L'utilisation de prismes en toit rend cette gamme de jumelles particulièrement élégante et compacte. Vous remarquerez immédiatement leur légèreté et maniabilité.
- Les lentilles Super-Multi-Couches des jumelles Pentax sont du même type que celles des appareils photographiques Pentax, de là la clarté et l'extraordinaire netteté des images.
- Une mise au point sur une distance aussi rapprochée que 4 mètres est possible, ce qui est remarquable pour des jumelles d'un tel grossissement.
- Quand vous utilisez les jumelles SMC lors d'événements sportifs où les déplacements sont fréquents, vous apprécierez hautement le réglage central qui permet une mise au point rapide et précise avec un minimum de complication.
- Les jumelles SMC Pentax sont les premières au monde à pouvoir accepter des filtres de lumière. Des filtres bruns, jaunes et polarisants sont disponibles pour tous les modèles; vous serez agréablement surpris par les possibilités que ces derniers offrent.
- La haute qualité de précision avec laquelle ces jumelles ont été usinées par le premier fabricant de jumelles autorisé (JIS) au Japon (il n'en existe que 2 au Japon), garantit leur utilisation, même durant un long laps de temps sans provoquer de maux de tête ou de troubles visuels.

### ● FILTRES



Polarisant

Polarisant - Elimine les rayons de lumière réfléchiés comme ceux rencontrés en regardant les plans d'eau. Ceci est beaucoup plus agréable pour les yeux.



Brun

Brun - A utiliser quand la luminosité est trop forte, et chaque fois que vous voudriez normalement porter des lunettes solaires.

**MB**



Jaune clair

Jaune clair - Pour pénétrer la brume et le brouillard. Accentue le contraste quand vous observez des sujets éloignés.



- ① 9x, 21 DCF
- ② 9x, 30 DCF
- ③ 8x, 30 DCF
- ④ 7x, 21 DCF
- ⑤ 8x, 21 DCF

# SPECIFICATIONS



TYPE	GROSSISSEMENT	DIAMETRE DE L'OBJECTIF	DIAMETRE DE LA PUPILLE DE SORTIE	ANGLE DE CHAMP	LUMINOSITE RELATIVE	CHAMP DE VISION à 1000 m	HAUTEUR ET LARGEUR cm	POIDS gr.
8x, 30 ZCF	8x	30mm	3.7mm	7.5°	14	131 m	11.1x16.2	510
8x, 40 BWCF	8x	40mm	5.0mm	9.5°	25	166	14.4x18.2	980
7x, 35 BWCF	7x	35mm	5.0mm	11.0°	25	193	12.4x18.2	900
7x, 50 ZCF	7x	50mm	7.1mm	7.1°	51	124	17.8x20.0	1000
10x, 50 ZCF	10x	50mm	5.0mm	5.5°	25	96	17.3x20.0	1000
12x, 50 ZCF	12x	50mm	4.2mm	5.5°	17	96	16.7x20.0	1000
16x, 50 ZCF	16x	50mm	3.1mm	4.0°	10	70	17.0x20.0	1000
6x, 30 BIF	6x	30mm	5.0mm	8.5°	25	149	12.5x17.2	640
8x, 30 BIF	8x	30mm	3.7mm	8.5°	14	149	13.8x17.2	640
7x, 35 BIF	7x	35mm	5.0mm	7.5°	25	131	13.8x17.9	690
7x, 50 BIF	7x	50mm	7.1mm	7.3°	51	127	18.5x21.0	1300
7x, 21 DCF	7x	21mm	3.0mm	7.5°	9	131	9.4x10.3	350
8x, 21 DCF	8x	21mm	2.6mm	7.3°	6.9	128	9.6x10.3	355
9x, 21 DCF	9x	21mm	2.3mm	6.4°	5.4	112	10.7x10.3	375
8x, 30 DCF	8x	30mm	3.7mm	7.0°	14.1	122	12.3x11.9	480
9x, 30 DCF	9x	30mm	3.3mm	6.7°	11.1	117	14.2x11.9	520

**6-15x, 35 ZCF    Largeur—195mm    Hauteur—143mm    Epaisseur—65mm    Poids—1.080g**

<b>GROSSISSEMENT</b>	<b>6x</b>	<b>7x</b>	<b>8x</b>	<b>9x</b>	<b>10x</b>	<b>11x</b>	<b>12x</b>	<b>13x</b>	<b>14x</b>	<b>15x</b>
Diamètre de l'objectif	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35
Diamètre de la lentille	15	15	15	15	15	15	15	15	15	15
Diam. de la pupille de sortie	5.83	5.00	4.37	3.88	3.50	3.18	2.91	2.61	2.50	2.33
Angle de champ	6.0°	5.8°	5.5°	5.2	5.0°	4.8°	4.5°	4.4°	4.2°	4.0°
Champ de vision à 1000 m	105	102	96.11	90.2	87.3	84.4	78.6	76.5	73.0	69.8



**9-20x, 35 ZCF    Largeur—195mm    Hauteur—143mm    Epaisseur—65mm    Poids—1.080 g**

<b>GROSSISSEMENT</b>	<b>9x</b>	<b>10x</b>	<b>11x</b>	<b>12x</b>	<b>13x</b>	<b>14x</b>	<b>15x</b>	<b>16x</b>	<b>17x</b>	<b>18x</b>	<b>19x</b>	<b>20x</b>
Diamètre de l'objectif	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35
Diamètre de la lentille	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
Diamètre de la pupille de sortie	3.88	3.50	3.18	2.91	2.69	2.50	2.33	2.18	2.05	1.94	1.84	1.77
Angle de champ	4.7°	4.5°	4.3°	4.1°	4.0°	3.8°	3.7°	3.6°	3.5°	3.4°	3.3°	3.3°
Angle de vision à 1000 m	81.5	78.6	74.8	71.0	69.8	66.9	64.0	63.1	61.1	59.1	57.7	57.7



MB

MB



ASAHI OPTICAL CO., LTD. C.P.O. 895, Tokyo 100-91, JAPAN  
ASAHI OPTICAL EUROPE N.V. Weiveldlaan 3-5, 1930 Zaventem Zuid-7, BELGIUM  
PENTAX HANDELSGESELLSCHAFT mbH. 2000 Hamburg 54 (Lokstedt), Grandweg 64, WEST GERMANY  
ASAHI OPTICAL BRASILEIRA IND. E COM. LTDA. Rua Estados Unidos, 1053, São Paulo-SP, BRASIL  
PENTAX CORPORATION. 9 Inverness Drive East, Englewood, Colorado 80112, U.S.A.

06312

4/79

Printed in Belgium